TEACHING RUSSIAN TO MILITARY PERSONNEL TROUGH PATRIOTIC SONGS LYRICS



Nigar Bashirova[1]

UDC: 81’243; 355/359; 37.01.
LBC: 81.2Rus-9; 68.49; 74.04
HoS: 48
DOI: 10.33864/2790-0037.2025.v6.i1.62-70

Keywords:

The culture of speech in Russian,
Second language learners,
Patriotic songs,
Lingo cultural materials,
The norms of Russian,
Communication,
The communicative aspect of culture

ABSTRACT

The role of vocal songs in developing and formatting of normative and communicative aspects in culture of speech as well as problems of understanding of grammar and lexis materials by second language learners are enlightened in the article.

Music and songs are key points in the methodological chain in teaching process of Russian for foreigners. The proved argumentations of importance in familiarization with the military history of the target country by the help of songs are introduced in the article.

Enormous attention on developing and establishing the norms of cultural speech is emphasized. One of the Russian patriotic songs analyses and are reading and other reading tasks are introduced in practical part.

[1] Senior Lecturer at the National Defense University; Baku, Azerbaijan
E-mail: nigar1965@mail.ru
https://orcid.org/0009-0009-9457-1536
To cite this article: Bashirova, N. [2025]. Teaching Russian to Military Personnel Trough Patriotic Songs Lyrics. *History of Science journal*, *6*(1), pp.62-70.
https://doi.org/10.33864/2790-0037.2025.v6.i1.62-70

Article history:
Received: 06.12.2024
Accepted: 28.02.2025



 AcademyGate Publishing
p-ISSN 2790-0029; e-ISSN 2790-0037

RUS VƏTƏNPƏRVƏR MAHNILARI MƏTİNLƏRİ ƏSASINDA HƏRBİ QULLUQÇULARA RUS DİLİNİN ÖYRƏDİLMƏSİ



Nigar Bəşirova[1]

UOT: 81’243; 355/359; 37.01.
KBT: 81.2Rus-9; 68.49; 74.04
HoS: 48
DOI: 10.33864/2790-0037.2025.v6.i1.62-70

Açar sözlər:

Rus nitq mədəniyyəti,
Xarici dinləyicilər,
Vətənpərvərlik mahnısı,
Linqvokultural material,
Rus dilinin normaları,
Ünsiyyət,
Mədəniyyətin kommunikativ cəhəti

ANNOTASİYA

Məqalədə vokal əsərlərinin nitq mədəniyyətinin normativ və kommunikativ cəhətlərinin formalaşması və təkmilləşdirilməsindəki rolu vurğulanır, xarici dinləyicilər tərəfindən qrammatik və leksik materialların mənimsənilməsi problemlərindən bəhs olunur.

Musiqinin və vokalın rus dilini xarici dil kimi tədrisinin ümumi metodoloji zəncirində mühüm bir əlaqə kimi istifadə edilməsinin, dinləyici-zabitlərin dilini öyrəndikləri ölkənin hərbi tarixi ilə tanışlığında vacibliyini sübut edən arqumentlər təqdim olunur.

Dinləyicilərin nitq mədəniyyətinin formalaşmasına və inkişafına çox diqqət yetirilir. Praktik hissədə rus vətənpərvərlik mahnılarından birinin təhlili təqdim olunur və mətndən əvvəl və mətndən sonrakı tapşırıq və məşqlərin siyahısı verilir.

---

[1] Milli Müdafiə Universitetinin baş müəlimi; Bakı, Azərbaycan
E-mail: nigar1965@mail.ru
https://orcid.org/0009-0009-9457-1536
Məqaləyə istinad: Bəşirova, N. [2025]. Rus Vətənpərvər Mahnıları Mətinləri Əsasında Hərbi Qulluqçulara Rus Dilinin Öyrədilməsi. *History of Science jurnalı*, *6*(1), səh.62-70.
https://doi.org/10.33864/2790-0037.2025.v6.i1.62-70

Məqalənin tarixçəsi:
Məqalə redaksiyaya daxil olmuşdur: 06.12.2024
Təkrar işlənməyə göndərilmişdir: 08.01.2025
Çapa qəbul edilmişdir: 28.02.2025



РОЛЬ РУССКИХ ПАТРИОТИЧЕСКИХ ПЕСЕН В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В ВОЕННЫХ ВУЗАХ



Нигяр Баширова[1]

УДК: 81'243; 355/359; 37.01.
ББК: 81.2Rus-9; 68.49; 74.04
HoS: 48
DOI: 10.33864/2790-0037.2025.v6.i1.62-70

Ключевые слова:

Русская речевая культура,
Иностранные слушатели,
Патриотическая песня,
Лингвокультурологический материал,
Нормы русского языка,
Общение,
Коммуникативный аспект культуры

АННОТАЦИЯ

В статье освещается роль вокальных произведений в формировании и совершенствовании нормативного и коммуникативного аспектов культуры речи, говорится о проблемах усвоения грамматического и лексического материала слушателями-иностранцами.

Приводятся аргументы, доказывающие значимость использования музыки и вокала, как важного звена в общей методической цепочке преподавания русского языка как иностранного, в ознакомлении слушателей-офицеров с боевой историей страны, язык которой они изучают. Большое место уделяется вопросу формирования и развития речевой культуры слушателей.

В практической части представлен анализ одной из русских патриотических песен и дан перечень пред текстовых и послетекстовых заданий и упражнений.

[1] Старший преподаватель Национального университета обороны; Баку, Азербайджан
E-mail: nigar1965@mail.ru
https://orcid.org/0009-0009-9457-1536

Цитировать статью: Баширова, Н. [2025]. Роль Русских Патриотических Песен в Обучении Русскому Языку в Военных Вузах. *Журнал History of Science*, *6*(1), с.62-70.
https://doi.org/10.33864/2790-0037.2025.v6.i1.62-70

История статьи:
Статья поступила в редакцию: 06.12.2024
Отправлена на доработку: 08.01.2025
Принята для печати: 28.02.2025



1.Введение

На протяжении многих десятилетий русский язык и его изучение являются чуть ли не самыми актуальными в сфере общественной, научной, специальной и даже политической жизни. Это связано с большой политической активностью России на планете, расширением бизнес-сферы и других геополитических процессов. Учитывая географическое соседство, русский язык в Азербайджане, еще со времен советского строя, был вторым основным языком в стране, а также являлся государственным.

Изучение русского языка в Азербайджане всегда было поставлено на должном уровне, так как значительная часть населения училась в русских школах, и эта традиция продолжается из поколения в поколение. Однако, после развала советского союза и получения Азербайджаном права на самоопределение, государственным языком по праву становится наш родной азербайджанский язык. В результате этого процесса, знающих русский язык становится значительно меньше, а в школах с азербайджанским образованием русский язык изучается как иностранный язык.

Русский, как иностранный, РКИ - это новый термин, продиктованный временем и новым политическим строем нашей страны. Естественно, появляется новая дисциплина, меняется методика преподавания русского языка. Мы можем перечислить большое количество методов и приемов, применяемых на занятиях русским языком.

Как известно, изучение языка и его методика зависят от тех целей, которые преследуют изучающие иностранный язык. Специфика нашей работы по преподаванию языка предполагает глубинное изучение его в короткие сроки и применение по первому требованию. Новейшие тенденции преподавания и изучения русского языка предполагают наряду с ознакомлением лексического запаса, фонетического строя, грамматики, также введение слушателя в национальные реалии, политику, историю, культуру, и искусство русского народа.

2.Песенные тексты

На курсе русского языка в Военной Академии Вооруженных сил Азербайджана мы обучаем офицеров в течении 6 месяцев на элементарном уровне. На занятиях используется методика, программы и силлабусы по языку, как иностранному. Преподаватель предлагает компактный лексический и грамматический материал, обогащая его интересными заданиями, диалогами, видео уроками, презентациями и учебными фильмами. Хотелось бы остановиться на одном, особенно интересном способе изучения русского языка - это способ, помогающий понять всю военно-патриотическую историю страны, язык которой они изучают.

Это усвоение лексического и грамматического материала припомощи песенных текстов. Вопросы развития русской речевой культуры иностранных студентов на основе ценного лингвокультурологического материала – песни становится все более актуальным на занятиях русского языка.

«В последнее десятилетие все больше внимания уделяется формированию и развитию речевой культуры студентов. Свободное владение русским литературным языком, умение строить тексты разной функциональной принадлежности, желание общаться становятся неотъемлемыми составляющими любой профессиональной деятельности» [5, с.1]. В совершенствовании нормативного и коммуникативного аспектов культуры речи песня играет немаловажную роль. «Реальное общение возможно только при учете социокультурного фактора», – пишет Л. А. Зубарева [1, с.3]. Любой язык должен изучаться в неразрывной связи с культурой народа. Источники получения информации об иноязычной культуре достаточно богаты: художественная литература, живопись, театр, музыка. Остановимся на последнем из них.

Любое музыкальное произведение, особенно песня, отражает жизнь в звуковых художественных образах, то есть «знакомит слушателей с реалиями иноязычной действительности». [1, с.1]

Песня всегда представляла собой шкалу нравственных ценностей для человека. Метод разучивания песен использовался в дидактике во все времена. В школах древней Греции большинство текстов разучивалось пением, а в школах Индии азбуку и арифметику учат пением и в наши дни. Совершенно обоснованно в методике преподавания русского языка как иностранного, песня занимает определенное место. Во многих современных учебниках авторы предлагают песенный материал в качестве дополнительного средства страноведческого характера. Появляются публикации в журналах об использовании песен в обучении иностранным языкам. Делается это в целях аспектного обучения иностранному языку, то есть для формирования и развития отдельных навыков и умений владения изучаемым языком. С помощью песни грамматика усваивается значительно проще, использование песен способствует совершенствованию навыков иноязычного произношения.

«Работа с песней способствует развитию различных видов речевой деятельности студентов. Происходит непосредственная работа над аудированием и говорением, чтением и письмом», – пишет В. Я. Труфанова [5, с.12].

В последние годы издано большое количество учебников и учебных пособий с дополнительными песенными текстами. Такие как, например, «Пособие по развитию речи на материале русских песен» С. В. Ревуцкой и А. Л. Ружинского (2002), «Песенный текст в практическом курсе русского языка как иностранного» С. Я. Труфановой [2001], и т.д.

Цель такого метода в следующем: успешнее восприниматься будет языковой материал, преодолеваться языковой барьер, а главное – развиваться речевая культура изучающих язык, если на занятии целенаправленно и системно будет использоваться песня. Многочисленность песен, их разнообразие, ценные качества позволяют использовать их на разных этапах обучения: от подготовительного до продвинутого. В первую очередь вокальное произведение дает возможность упростить студентам «задачу постановки правильного звукоизвлечения и артикуляции, способствует усвоению целых сегментов речевого потока и орфоэпических норм изучаемого языка.

Обычно песня поется по ролям, хором, дуэтом. На своих уроках мы используем в основном хоровое и сольное пение. Офицеры с большим удовольствием исполняют русские патриотические, а также популярные песни на занятиях. Очень популярно так же и пение хором. Важными аспектами в исполнении песен является комплексное обучение интонации, звукам и ритмике слова. Пение песен помогает не только артикуляции, но и интонированию.

Хочется отметить также, что изучение песен очень помогает при усвоении грамматического материала: закрепляются падежная и видовременная системы русского языка, происходит попутное повторение многих синтаксических и морфологических норм. Песни способствуют более прочному усвоению и расширению лексического запаса слушателей, так как содержат новые слова и выражения.

Наряду с новыми словами, они встречают так же и знакомые слова в новом контексте и это только укрепляет их память и слова из пассивного запаса легко переходят в активный. В песнях часто встречаются географические названия, реалии страны изучаемого языка. Изучая русские песни, студенты погружаются в историю народа, знакомятся с обычаями и нравами, познают русский менталитет. Примером могут служить «Катюша», «Москва», «День Победы», «Во поле березка стояла» и др.

Песни позволяют легче освоить определенные грамматические конструкции, всего они позволяют сделать обучение ярким, интересным, запоминающимся. Для анализа учебного текста были выбраны песни о трех известных городах России: Москве, Санкт-Петербурге и Екатеринбурге. Иностранные слушатели могут получить не только общее представление о России, но и знания об истории и культуре российских городов. Песни о крупных городах и их социокультурная специфика позволяет выявить отличие в образах городов: при описании Екатеринбурга (Свердловска) актуализируется представление о рабочем городе; в описаниях Москвы проявляются характеристики центра православной культуры, города военной славы.

Очень большую популярность приобрела песня "Москва" на занятиях, проводимых нами в иноязычной аудитории. Соответственно, песенный текст сопровождается рядом практических заданий. Нам бы хотелось привести в качестве примера метод изучения такой популярной песни, как Москва. Рассмотрим прежде предтекстовые упражнения, которые позволят аудитории подготовиться к разучиванию песни.

3.Упражнения к песне «Москва»

Упражнение 1. Найдите в тексте имена собственные, определите, что они обозначают. Образуйте от них прилагательные. Например, Свердловск - свердловский

Москва - Россия - Воробьёвы высоты - Красная площадь -

Упражнение 2. Найдите слова, называющие объекты городского пространства, уточните их значения в словаре. Площадь; Проспект; Купола; Столица.

Упражнение 3. Найдите в тексте речевую формулу поздравления. Кого или что, с кем поздравляет автор? Пожелайте что-нибудь городу.

Упражнение 4. Обсудите с преподавателем, как эти выразительные средства помогают формировать образ города.

«Через войны, пожары, века. Звон малиновый в небо летит.»

«По ладоням твоих площадей. Проходили колонны бойцов.

Погибая во имя детей. Шли в бессмертье во славу отцов.

Красной площади жить без конца! Сталь московских парадов крепка.

Если будет столица стоять. Не иссякнет России река.»

Песня «Москва» написана автором-исполнителем Олегом Газмановым, выпущена в 1996, накануне большого юбилея – 850-летия Москвы. Исполняется в форме марша, можно даже сказать, что это неофициальный гимн столицы. Непосредственно на предтекстовым этапом можно дать историческую справку о столице. На уроке используются также видеоматериалы с исполнением самого автора песни.

Слушатели получают возможность посмотреть клип песни и услышать музыку, которая звучит в форме марша. Для слушателей-военнослужащих это довольно актуально и интересно. Преподавателю удается найти точки соприкосновения с аудиторией в плане патриотической окрашенности урока.

Через войны, пожары, века
Звон малиновый в небо летит.
Слышен звон этот издалека,
Это сердце России звенит.
В ярком злате святых куполов
Гордо множится солнечный лик.
С возвращеньем двуглавых орлов.
Продолжается русский язык.

Информация, представленная в первом куплете, потребует большого количества лингвострановедческого комментария: войны, пожары (необходима справка о Великой Отечественной войне и войне с Наполеоном, во время которых битву за Москву со многом изменили ход истории); звон малиновый (красивый, мелодичный звон церковных колоколов); злато святых куполов (комментарий об архитектурной специфике православных храмов; возвращенье двуглавых орлов (двуглавый орел после советского времени снова размещен на гербе Российской федерации). Также может быть припев:

Москва- звонят колокола.
Москва- златые купола.
Москва- по золоту веков
Проходит летопись времён.

В припеве текст строится вокруг имени Москва (использован прием анафоры). Дается визуально-аудиальное описание города Москвы как православного города: колокольный звон, золотые купола. Также формируется представление о Москве как городе с вековой богатой историей:

Москва - по золоту веков.
Проходит летопись времен.

Должна быть проведена лексическая работа (например, над словами колокол, купол, летопись), чтобы студенты могли интерпретировать прямые и переносные смыслы, заложенные в тексте.

По ладоням твоих площадей
Проходили колонны бойцов.
Погибая во имя детей,
Шли в бессмертье во славу отцов.
Красной площади жить без конца!
Сталь московских парадов крепка.
Если будет столица стоять.
Не иссякнет России река.

Во втором куплете Москва описывается автором как город военной славы. Его интерпретация иностранцами возможна при условии лингвострановедческого комментария о парадах в Москве на Красной площади во время Великой Отечественной войны, после войны и в наше время: По ладоням твоих площадей / Проходили колонны бойцов. / Погибая во имя детей, / Шли в бессмертье во славу отцов".

Всем известно, что в России самое известное городское пространство - это Красная площадь. Лозунг Красной площади жить без конца! подтверждает её значимость для страны. Мысль о значимости самой Москвы для России подкрепляют последние строки:

Если будет столица стоять. Не иссякнет России река.

От столицы зависит течение жизни всей страны. Последняя метафора, а также образный оборот сталь московских парадов крепка, могут быть предъявлены для разбора студентам. Обращает на себя внимание следующее: несмотря на то, что Москва в этой песне характеризуется совершенно в другом аспекте, нежели в других песнях, сохраняется клишированная образность: По ладоням твоих площадей (ср. «Лучший город Земли»: на ладонях больших голубых площадей). Формируется антропоморфный образ города.

Я смотрю с Воробьевых высот
На ночное созвездье огней.
Пусть Москве уже за восемьсот,

Мы вовек не состаримся с ней.
На проспекты прольётся весна,
Озорные нагрянут грачи.
И столице опять не до сна.
С днём рожденья, мои москвичи!

Третий куплет описывает ночную Москву с Воробьёвых гор (известная московская обзорная площадка рядом с МГУ): "Я смотрю с Воробьёвых высот. На ночное созвездье огней." Необходим будет топонимический комментарий. Автор использует антитезу для формирования образа нестареющего города: Пусть Москве уже за восемьсот. Мы вовек не состаримся с ней. Описывается весенняя Москва через метафору: На проспекты прольётся весна. Озорные нагрянут грачи. Москва снова уподобляется человеку, которому свойственно волнение в праздничное время: И столице опять не до сна. В конце куплета использована формула речевого жанра поздравление: с днём рожденья, на основе которой могут быть построены упражнения коммуникативного характера. Обращение "мои москвичи" может позволить поработать на уроке РКИ с образованием наименований жителей городов России.

Песня «Москва» Олега Газманова содержит большой объем лингвострановедческой информации, развернутую систему образных средств, поэтому предлагается для студентов с высоким уровнем подготовки.

При работе над грамматикой привлечение песенного материала способствует закреплению полученных знаний, отработке умений и навыков использования тех или иных грамматических форм. Здесь можно предложить многообразие упражнений и заданий: вставка пропущенных слов или окончаний, восстановление правильного порядка слов, вплоть до изменения текста песни (например, заменить исходные личные местоимения другими, изменить временную форму глаголов и т.д.) …

Песня – это, прежде всего, учебный текст, рассчитанный на то, что слушающий способен его понять, осмыслить и задуматься над основными темами и проблемами, изложенными в нем. Исходя из этого факта, основные задачи работы над текстом вокального произведения заключались в обучении коммуникативным средствам выражения смысла, в создании стимула для высказывания.

4.Выводы

Безусловно, в практическом курсе русского языка как иностранного, песня не является основным средством обучения, но роль ее в развитии речевой культуры иностранного слушателя очень важна. Заучивая песни, слушатели отрабатывают навыки правильного произношения. Как правило, даже после короткого знакомства с русскими песнями иностранцы уже самостоятельно слушают и запоминают другие вокальные произведения.

Это означает, что происходит приобщение студентов к иной культуре, и это снимает трудности коммуникативного характера и облегчает общение слушателей с представителями страны изучаемого языка.

5.REFERENCE

1. Zubareva, L. A. (1998). *Music and singing as a means of improving the pronunciation and auditory culture of Russian speech in teaching foreign students* (Author's abstract of PhD dissertation). Belgorod. (In Russian)
2. Kulibina, N. V. (2012). *Lecture texts and lesson samples (for teachers of Russian as a foreign language).* (Vol. 1). Moscow, 5. (In Russian)
3. Kulibina, N. V. (2014). *Lecture texts and lesson samples (for teachers of Russian as a foreign language).* (Vol. 3). Moscow, 2. (In Russian)

4. Strelchuk, E. N. (2011). Song as one of the means of developing Russian speech culture in foreign students. *Yaroslavl Pedagogical Bulletin*, (1), 1. (In Russian)
5. Trufanova, S. Ya. (2001). *Song text in the practical course of Russian as a foreign language,* 12. (In Russian)

ЛИТЕРАТУРА

1. Зубарева, Л. А. (1998). *Музыка и пение как средство совершенствования произносительной и слуховой культуры русской речи при обучении иностранных студентов* (Автореф. дис. канд. пед. наук). Белгород.
2. Кулибина, Н. В. (2012). *Тексты лекций и образцы уроков (для преподавателей русского языка как иностранного).* (Вып. 1). Москва, с.5.
3. Кулибина, Н. В. (2014). *Тексты лекций и образцы уроков (для преподавателей русского языка как иностранного).* (Вып. 3). Москва, с.2
4. Стрельчук, Е. Н. (2011). Песня как одно из средств развития русской речевой культуры иностранных студентов. *Ярославский педагогический вестник*, (1), с.1.
5. Труфанова, С. Я. (2001). *Песенный текст в практическом курсе русского языка как иностранного*. с.12.